

# Яуза

**ТЕРМОФОР®**  
СИБИРСКИЕ ПЕЧИ КОТЛЫ И КАМИНЫ

Дровяная  
отопительно-варочная печь-камин  
длительного горения



Модели:  
ЯУЗА 1  
ЯУЗА 2

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ



# Тепло приходит из Сибири

Благодарим Вас за приобретение продукции компании ТЕРМОФОР.

Инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для изучения принципа работы, правил эксплуатации и обслуживания дровяной отопительно-варочной печи-камина ЯУЗА (далее — печи) и содержит указания, необходимые для правильной и безопасной ее эксплуатации.

К монтажу и эксплуатации печи допускаются лица, изучившие настоящую инструкцию.

С уважением, компания ТЕРМОФОР

Настоящий документ защищен законом об авторских правах. Запрещается полное или частичное воспроизведение содержимого настоящего документа, без предварительного уведомления и получения разрешения от компании ТЕРМОФОР.

Компания ТЕРМОФОР оставляет за собой право вносить незначительные изменения в конструкцию печи, не ухудшающие ее потребительские свойства, без обновления сопровождающей ее документации.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

Назначение .....	3
Технические характеристики .....	4
Состав изделия .....	6
Устройство и работа .....	8
Меры пожарной безопасности .....	8
Подготовка изделия к использованию .....	11
Использование изделия .....	13
Техническое обслуживание печи .....	14
Транспортировка и хранение .....	16
Характерные неисправности и методы их устранения .....	17
Комплект поставки .....	18

## НАЗНАЧЕНИЕ

Печь ЯУЗА предназначена для экономичного воздушного отопления жилых и производственных помещений, где колебания температуры и влажности воздуха существенно меньше, чем на открытом воздухе, а так же для разогрева и приготовления пищи.

Работа печи допускается в диапазоне изменения температуры окружающей среды от +40 до -60 °С, значение климатических факторов соответствует исполнению УХЛ категории размещения 3 по ГОСТ 15150-69.



*ВНИМАНИЕ! Для производственных помещений категорий по взрывопожарной безопасности в соответствии с НПБ 105-95 (ОПРЕДЕЛЕНИЕ КАТЕГОРИЙ ПОМЕЩЕНИЙ И ЗДАНИЙ ПО ВЗРЫВОПОЖАРНОЙ И ПОЖАРНОЙ ОПАСНОСТИ) А, Б, отопление данной печью не допускается.*

Серийно выпускаются 2 модели печи ЯУЗА 1 и ЯУЗА 2, объединенные общим назначением, компоновкой основных элементов и видом используемого топлива. Деление обусловлено различиями дизайна и габаритных размеров.

Максимальный объем отапливаемого помещения определен из условий обеспечения эффективного конвекционного теплообмена и нормативов общего термического сопротивления ограждающих конструкций по СНиП II—3—79.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Количественные характеристики параметров указанных моделей приведены в табл. 1

Таблица 1. Значение технических характеристик

МОДЕЛИ	ЯУЗА 1	ЯУЗА 2
Глубина, мм	440	
Ширина, мм	550	
Высота, мм	910	
Диаметр выходного патрубка, мм	125	
Диаметр дымохода, мм	150	
Проем топочной дверцы (ширина×высота), мм	310×320	
Минимальная высота дымохода, м	5	
Масса, кг	90	88
Объем камеры сгорания, л	40	
Максимальный объем отапливаемого помещения, куб. м	100	
Мощность, кВт	8	
КПД, %, не менее	60	
Максимальный объем загрузки топлива, л	30	
Материал варочного настила	чугун	стеклокерамика SCHOTT ROBAX

Габаритные размеры печи приведены на рис. 1.

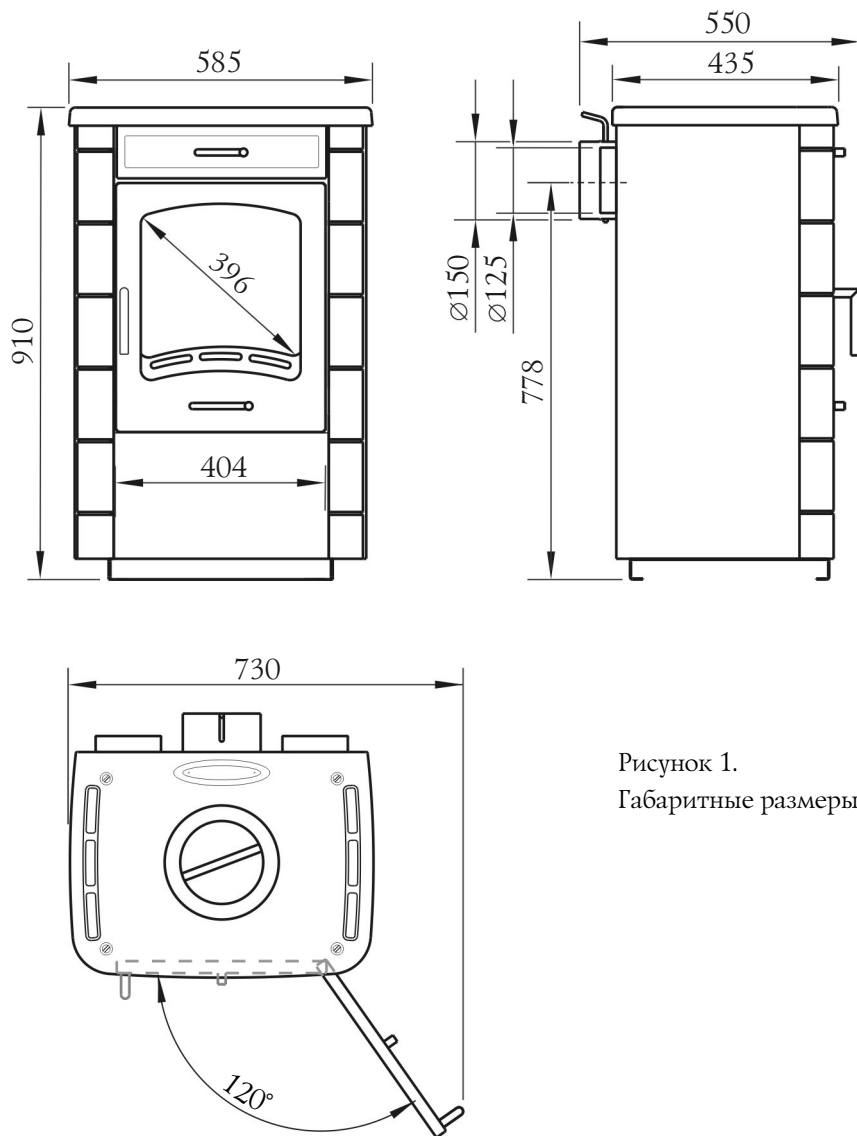


Рисунок 1.  
Габаритные размеры печи

## СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ

Общий вид и составные элементы изделия представлены на рис. 2.

Корпус печи представляет собой цельносваренную конструкцию сложной формы. Теплонагруженная топка выполнена из конструкционной стали толщиной 3 мм. и обмурована жаростойкой огнеупорной плиткой. Некоторые элементы конструкции выполнены из жаростойкой высоколегированной стали толщиной 2 мм с содержанием хрома не менее 13%. Применение этого материала позволило значительно уменьшить массу печи.

Колосниковая решетка и верхняя плита (в модели ЯУЗА 1) (6) изготовлены из массивного литейного чугуна.

В верхней плите (в модели ЯУЗА 1) имеется цилиндрическое отверстие закрытое конфорочными кольцами (7), открывая или закрывая которые возможно дополнительно регулировать количество тепла, используемое для приготовления или разогрева пищи.

Варочный настил (в модели ЯУЗА 2) представляет собой стеклокерамическую плиту (6), опирающуюся на декоративную чугунную решетку.



**ВНИМАНИЕ!** Варочный настил нагревается до высокой температуры.

Проем в передней панели приподнят относительно колосниковой решетки. Это предотвращает выпадение топлива при открывании дверцы.

Дверца (1) содержит плоский светопрозрачный экран SCHOTT ROBAX (2). Размер видимой части стекла соответствует распространенному стандарту мониторов с диагональю 17". Дверь имеет возможность открываться на 120° и снабжена уплотнителем.

Боковые конвекторы (3) печи увеличивают отдачу тепла путем циркуляции нагретого воздуха.

Дополнительно на задней стенке размещены два патрубка, которые работают также как и боковые конвекторы, и позволяют подсоединять полужесткий(кие) алюминиевый(ые-2шт.) воздуховоды (в комплект поставки не входят) для транспортировки теплого воздуха в соседние помещения или второй этаж. При этом возможна установка вентилятора (в комплект поставки не входит) на выходе из воздуховода и принудительная прокачка воздуха для лучшего распределения теплого воздуха по всему помещению

Наружная поверхность покрыта термостойкой кремнеорганической эмалью типа КО-868 (возможны различные цветовые решения в сочетании с полированными угловыми элементами).

Под колосниковой решеткой установлен выдвижной зольный ящик (в виде совка), в котором накапливается зола, образующаяся в процессе горения.



1. Дверца
2. Светопрозрачный экран
3. Боковые конвекторы
4. Верхний регулятор (дожигатель)
5. Нижний регулятор
6. Верхняя плита из литейного чугуна (в модели ЯУЗА 1)

Варочный настил из жаростойкой стеклокерамики

**SCHOTT**  
**ROBAX®**

(в модели ЯУЗА 2)

7. Конфорочные кольца (в модели ЯУЗА 1)



Рисунок 2. Расположение основных элементов печей ЯУЗА 1 (вверху) и ЯУЗА 2 (справа)

## УСТРОЙСТВО И РАБОТА

При разведении огня в топке, варочная плита нагревается до температуры достаточной для приготовления или разогрева пищи. Газообразные продукты горения отводятся из топки через дымовые каналы. Зола просыпается через колосниковую решетку в зольный ящик.

Боковые кожухи экранируют жесткое инфракрасное излучение, исходящее от раскаленной топки, и создают конвекционный поток, способствующий скорейшему обогреву помещения.

Таким образом печь может эффективно использоваться для приготовления и разогрева пищи, а также для отопления помещений.

Первичный воздух, необходимый для горения, подается через нижний регулятор воздуха, смонтированный в двери, далее — через колосниковую решетку к топливу

Для подачи вторичного воздуха в топливник в передней части панели установлен верхний регулятор воздуха являющийся дожигателем. От него, через специально организованные каналы, воздух попадает в верхнюю зону топливника, улучшая процесс догорания топлива. Так же верхний регулятор обеспечивает ниспадающую подачу воздуха к светопрозрачному экрану двери. Это уменьшает засаживание экрана при эксплуатации.



*ВНИМАНИЕ! Верхний регулятор воздуха (дожигатель) во время эксплуатации печи может иметь высокую температуру. Поэтому при работе с ним используйте брезентовые рукавицы, входящие в комплект поставки.*



*ВНИМАНИЕ! При открытой двери регулирование потока воздуха для горения невозможно.*

Газообразные продукты горения направляются через патрубок диаметром 150 мм выполненный совместно с шибером и размещенный в задней части печи.

## МЕРЫ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Установка печи и монтаж трубы должны проводиться в соответствии со СНиП 2.04.05-91.

Выдержка из СНиП 2.04.05-91 Конструкции помещений следует защищать от возгорания:

- а) пол из горючих и трудногорючих материалов под топочной дверкой —

металлическим листом размером 700×500 мм, располагаемым длинной его стороной вдоль печи;

б) стену или перегородку из негорючих материалов, примыкающую под углом к фронту печи, — штукатуркой толщиной 25 мм по металлической сетке или металлическим листом по асбестовому картону толщиной 8 мм от пола до уровня на 250 мм выше верха печи.

Расстояние от топочной дверки до противоположной стены следует принимать не менее 1250 мм.

Минимальные расстояния от уровня пола до дна зольника следует принимать:

а) при конструкции перекрытия или пола из горючих и трудногорючих материалов до дна зольника — 140 мм.

б) при конструкции перекрытия или пола из негорючих материалов — на уровне пола.

Пол из горючих материалов под печью, следует защищать от возгорания листовой сталью по асбестовому картону толщиной 10 мм, при этом расстояние от низа печи до пола должно быть не менее 100 мм.

Расстояние между верхом печи и незащищенным потолком не менее 1200 мм.

Расстояние от наружной поверхности печи или трубы до стены или перегородки не менее — 320 мм. (если конструкция здания защищена металлическим листом по асбесту — не менее 260 мм.)

Расстояние от печи до товаров, стеллажей, витрин, прилавков, шкафов и другого оборудования должно быть не менее 0,7 м, а от топочного отверстия — не менее 1,25 м.

Расстояние от внутренней поверхности трубы до сгораемой конструкции не менее — 500 мм, при защите металлическим листом по асбестовому картону толщиной 8 мм. или штукатуркой толщиной 25 мм. по металлической сетке — не менее 380 мм.

Дымовая труба должна иметь минимальное количество колен. Прямая труба предпочтительнее. Высоту дымовых труб, считая от колосниковой решетки до устья, следует принимать не менее 5 м. Высоту дымовых труб, размещаемых на расстоянии, равном или большем высоты сплошной конструкции, выступающей над кровлей, следует принимать:

не менее 500 мм — над плоской кровлей;

не менее 500 мм — над коньком кровли или парапетом при расположении трубы на расстоянии до 1,5 м от конька или парапета;

не ниже конька кровли или парапета — при расположении дымовой трубы на расстоянии от 1,5 до 3 м от конька или парапета;

не ниже линии, проведенной от конька вниз под углом 10° к горизонту, — при расположении дымовой трубы от конька на расстоянии более 3 м.

Дымовую трубу следует выводить выше кровли более высоких зданий, пристроенных к зданию.

При монтаже дымовой трубы в зданиях с кровлями из горючих материалов обеспечить трубу искроуловителем из металлической сетки с отверстиями размером не более 5×5 мм.



**ВНИМАНИЕ!** Во избежание утечки дыма в отапливаемое помещение все места соединения модулей дымовой трубы между собой и с печью необходимо уплотнять жаростойким герметиком обеспечивающим герметичность стыков трубы.

При проходе трубы через потолок необходимо выполнить разделку. Разделка должна быть больше толщины перекрытия (потолка) на 70 мм. Опирасть или жестко соединять разделку печи с конструкцией здания не следует.

Зазоры между потолочными перекрытиями и разделками следует выполнять негорючими материалами (керамзит, шлак, базальтовая вата, песок).

Расстояние от наружных поверхности трубы до стропил, обрешеток и других деталей кровли из горючих и трудногорючих материалов следует предусматривать в свету не менее — 250 мм, а при теплоизоляции с сопротивлением теплопередаче 0,3 кв. м °С/Вт негорючими или трудногорючими материалами — 130 мм.



**ВНИМАНИЕ!** Участок дымовой трубы, расположенной в зоне минусовых температур должен быть обязательно теплоизолирован материалом, выдерживающим температуру до +400 °С.

Во избежание конденсирования содержащейся в дымовых газах влаги теплоизоляция должна обеспечивать температуру стенки дымовой трубы в зоне минусовых температур не менее 100 °С, применяйте термоизолированную трубу типа «сэндвич». Модули дымовой трубы рекомендуется стыковать по схеме «верхний внутрь — по воде». В таком случае конденсат стекает в топливник печи, испаряется там и выбрасывается с дымовыми газами.

В случае присоединения печи к стационарному встроенному дымоходу, либо в иных случаях, не рекомендуется отклонять ось дымовой трубы от вертикали более чем на 45°. Категорически запрещается выполнять неразборными соединения печи с дымоходом.



**ВНИМАНИЕ!** Монтаж печи и дымовой трубы должен осуществляться квалифицированными работниками специализированной строительно-монтажных организаций.



**ВНИМАНИЕ!** При эксплуатации печи совместно с полужесткими алюминиевыми воздуховодами и принудительной прокачкой воздуха вентилятором необходимо соблюдать правила ПУЭ изложенные в инструкции на вентилятор

Перед началом отопительного сезона печь должна быть проверена и отремонтирована. Неисправная печь к эксплуатации не допускается.

Запрещается оставлять без присмотра топящуюся печь, а также поручать надзор за ней малолетним детям.

Запрещается располагать топливо, другие горючие вещества и материалы на предтопочном листе, применять для розжига печи бензин, керосин, дизельное топливо и другие ЛВЖ и ГЖ.

Запрещается располагать сгораемые материалы ближе 0,5 м к поверхности печи.

Запрещается сушить какие либо вещи и предметы, даже на частично остывшей поверхности печи.

Запрещается производить топку печи во время проведения в помещениях собраний и других массовых мероприятий, использовать вентиляционные и газовые каналы в качестве дымоходов, перекаливать печь.

Топка печи в зданиях и сооружениях (за исключением жилых домов) должна прекращаться не менее чем за два часа до окончания работы, а в больницах и других объектах с круглосуточным пребыванием людей за два часа до отхода ко сну.

В детских учреждениях с дневным пребыванием детей топка печи должна быть закончена не позднее, чем за 1 час до прихода детей.

При эксплуатации печи следует избегать механических ударов по стеклу. Эксплуатация печи с поврежденным стеклом запрещена.

Зола и шлак, выгребаемые из топки, должны быть пролиты водой и удалены в специально отведенное для них пожаробезопасное место

Не допускается чрезмерно прикрывать шибер дымохода или делать это до того, как дрова хорошо разгорелись. Это может привести к дымлению печи через жиклёры вторичного воздуха и (или) отравлению угарным газом.

## **ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Перед использованием убедитесь в нормальном функционировании всех элементов печи, дымохода и защитных конструкций и тщательно проветрите помещение.

Соединять печь-камин с дымоходом рекомендуется через тройник-ревизию (в комплект поставки не входит), оснащенную стаканом для сбора конденсата и сажи (рис. 3).

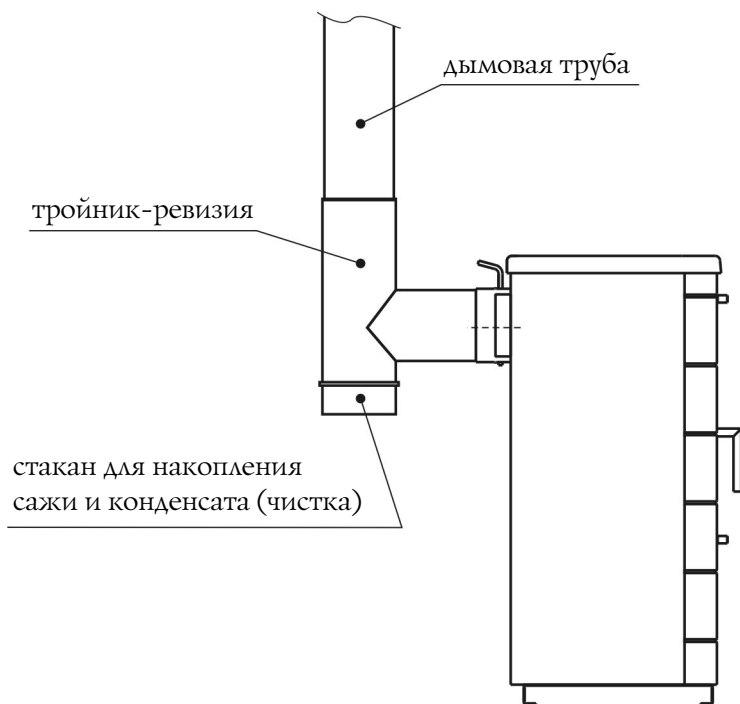


Рисунок 3. Схема присоединения печи к дымоходу.

Для дымоотвода производитель рекомендует использовать модульные тонкостенные дымовые трубы из нержавеющей стали диаметром 150 мм. Они эффективны, долговечны и требуют минимальных трудозатрат при монтаже и эксплуатации. Идеальным решением для дымовой трубы является установка готовых модулей трубы с термоизоляцией типа «сэндвич».

При этом следует учесть, что использование толстостенных труб приводит к интенсивному отложению сажи и образованию конденсата на внутренних стенках трубы по причине увеличения длительности прогрева толстых стенок и

шероховатой поверхности труб в отличие от рекомендуемых легированных, с полированной внутренней поверхностью стенки.



**ВНИМАНИЕ!** *Перед использованием печи уложить на дно топочной камеры шамотный кирпич, входящий в комплект поставки.*



**ВНИМАНИЕ!** *При первом протапливании печи возможно выделение неприятного запаха, связанное с выгоранием промышленного масла, нанесенного на металл и летучих компонентов кремнеорганической эмали.*

Поэтому первое протапливание печи, произведите при полностью открытых дверях и окнах в максимально интенсивном режиме.

Очистку стекла светопрозрачного экрана от сажистых отложений проводите по мере необходимости при неработающей печи и остывшей трубе мягкой ветошью смоченной в чистящем растворе для стекла.

Очищать дымоход и печь от сажи необходимо перед началом, а также в течение всего отопительного сезона не реже одного раза в три месяца.



**ВНИМАНИЕ!** *Не храните топливо и другие горючие вещества и материалы на предтопочно листе. Не используйте для розжига печи бензин, керосин, дизельное топливо и другие ЛВЖ и ГЖ.*

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

При растапливании печи заложите в топку дрова. Для обеспечения доступа воздуха в зону горения укладывать дрова следует неплотно.



**ВНИМАНИЕ!** *Недопустимо использовать для розжига спиртосодержащие средства, бензин, керосин и проч. а также глянцевую бумагу, т.к. при ее сжигании могут выделяться вредные газы.*

Откройте на максимум шибер (флажок ручки направлен вдоль оси трубы) и нижний регулятор первичного воздуха, разожгите топливо и закройте топочную дверцу.

В дальнейшем подачу воздуха, влияющую на интенсивность горения, можно регулировать при помощи открытия или закрытия шибера, верхнего и нижнего регуляторов.

Гарантированная проходная площадь дымовой трубы при полностью

закрытом шибере составляет 25% от максимальной.

При эксплуатации печи совместно с полужесткими алюминиевыми воздуховодами и принудительной прокачкой воздуха при помощи вентилятора, включать вентилятор рекомендуется после розжига печи. Необходимость его применения определяется экспериментально и зависит от конкретных условий эксплуатации. Особенно эффективно использовать вентилятор для быстрого прогрева помещения и получения комфортных условий при равномерном распределении теплого воздуха.

Перед открыванием дверцы во время функционирования печи, за 2 — 4 мин. обязательно открыть полностью шибер и нижний регулятор воздуха для обеспечения продувки печи. И только после этого открыть дверцу.



**ВНИМАНИЕ!** При попадании на раскалённую варочную плиту перегретый жир или растительное масло могут воспламениться. Следует быть осторожным при приготовлении блюд с большим количеством жира или масла.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕЧИ

Замена элементов конструкции (неплотно прилегающие или изношенные уплотнители стекла, дверцы печи и др.) должна производиться только специалистами.



**ВНИМАНИЕ!** Производите работы по очистке и техническому обслуживанию печи только после полного ее остывания.

## УХОД ЗА СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТОЙ

Стеклокерамическая плита (для модели ЯУЗА 2) очень прочная, но острые и твердые предметы, при падении на поверхность могут повредить ее.



**ВНИМАНИЕ!** Песчинки или посуда с шершавым чугунным дном могут оставлять царапины на декоративной поверхности стеклокерамической плиты. Поэтому каждый раз перед использованием необходимо стирать пыль со стеклокерамической поверхности и дна посуды, устранять возможные инородные предметы, которые могут повредить стеклокерамическую поверхность.



**ВНИМАНИЕ!** Необходимо очищать поверхность плиты каждый раз после ее использования (только после остывания!). В противном случае даже малейшие загрязнения будут пригорать к нагретой поверхности.

Небольшие загрязнения можно устранить мягкой увлажненной тканью. Затем протереть насухо. Сильные загрязнения удаляются с помощью специальных средств, предназначенных для ухода за стеклокерамическими поверхностями.

Используйте для регулярного ухода за стеклокерамическими поверхностями специальные средства, создающие на поверхности пленку, защищающую от загрязнения.



**ВНИМАНИЕ!** Обязательно следуйте инструкциям производителей используемых чистящих средств.



**ВНИМАНИЕ!** Металлические губки, абразивные чистящие средства царапают стеклокерамическую поверхность. Так же убедитесь, что применяемые химические средства, рекомендованы для очистки стеклокерамических поверхностей.

## **УХОД ЗА ДЫМОВЫМИ ТРУБАМИ**

Для наиболее эффективной и безопасной эксплуатации печи необходимо обеспечить исправность дымохода (дымовых каналов).

Дымоход — это сложное инженерно-техническое сооружение, а кроме того и пожароопасная система.

Внутренняя поверхность дымохода должна быть по возможности максимально гладкой, не способствовать скапливанию влаги и сажи, не препятствовать отводу газов и продуктов сгорания. Количество изгибов труб следует делать возможно меньшим по тем же причинам.

Выбирая дымоход, необходимо учитывать его совместимость с предлагаемой печью, видом рекомендуемого топлива, эффективность работы, удобство монтажа, демонтажа и техобслуживания, а также соответствие противопожарным нормам.

Во время эксплуатации печи на внутренней поверхности дымохода оседает сажа и конденсируется влага. Это, в итоге, может привести к ухудшению тяги, дымлению, возникновению пожароопасной ситуации.

Степень засаживания зависит от используемого топлива и условий эксплуа-

тации. При использовании хвойных пород дерева на внутренней поверхности труб образование сажи идет интенсивнее. Конденсирование влаги может быть спровоцировано недостаточной теплоизоляцией дымохода или использованием сырых дров. Использование осиновых поленьев рекомендуется для уменьшения слоя сажи.

Согласно методическому пособию по содержанию и ремонту жилищного фонда (МДК 2-04.2004) на пригодность дымоходы необходимо проверять в следующие сроки:

- кирпичные — один раз в три месяца;
- асбоцементные, гончарные из жаростойкого бетона — один раз в год;
- отопительно-варочных печей — три раза в год (перед началом и среди отопительного сезона, а также в весеннее время);
- отопительных печей и котлов — один раз в год (перед отопительным сезоном);

Предпочтительнее привлечение квалифицированных специалистов для осмотра и очистки дымовых труб.

За последствия неквалифицированных работ по очистке и ревизии дымохода или печи компания ТЕРМОФОР ответственности не несет.

Очистку дымохода возможно проводить как механически (с использованием специальных приспособлений, ершей, щеток, грузов, скребков) так и химически (используя продаваемые «бревна-трубочисты»).



***ВНИМАНИЕ!** Примите необходимые меры по защите глаз и дыхательных путей от пыли и сажи при механической очистке дымовых труб, а также не забудьте закрыть или удалить маркие поверхности.*



***ВНИМАНИЕ!** Внимательно изучите инструкцию и следуйте рекомендациям изготовителя химических средств очистки. Не рекомендуется пользоваться самостоятельно изготовленными составами для выжигания сажи.*

Ерш подбирается в зависимости от формы, размеров поперечного сечения трубы.

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Транспортировать печь разрешается только в фирменной упаковке производителя любым видом транспорта, с соблюдением мер предосторожности, указанных на упаковке.

Жаростойкая органосиликатная эмаль, которой окрашена печь, набирает окончательную прочность только после первого протапливания печи. До этого следует обращаться с окрашенными поверхностями с осторожностью.

## ХАРАКТЕРНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Устранение
Нарушение процесса горения или газогенерации	Ухудшилась тяга в дымовой трубе	Прочистить дымовую трубу
Появление дымления через конвективные трубы (внутри установлены жиклеры вторичного воздуха)	Ухудшилась тяга в дымовой трубе	Прочистить дымовую трубу
Потеки на наружной поверхности трубы	Недостаточная герметичность стыков дымовой трубы	Уплотнить жаростойким герметиком стыки

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Печь поставляется в собранном виде. В комплект поставки входят:

Дровяная отопительно-варочная печь-камин ЯУЗА .....	1 шт.
Конфорочные кольца (в модели ЯУЗА 1) .....	2 шт.
Колосниковая решетка .....	1 шт.
Зольный ящик .....	1 шт.
Инструкция по монтажу и эксплуатации .....	1 шт.
Упаковка .....	1 шт.
Рукавицы брезентовые .....	1 пара
Кирпич шамотный .....	2шт.